

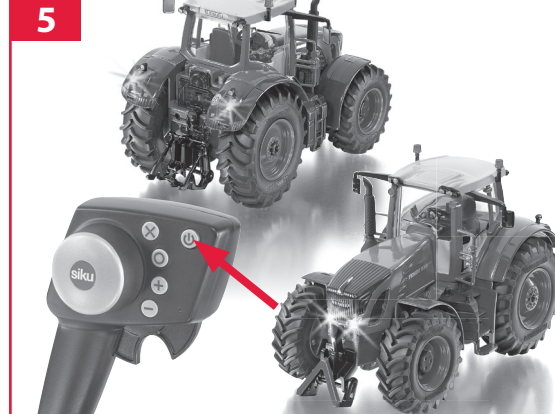
DE MITTELSTELLUNG DER LENKUNG JUSTIEREN | Diese Anleitung gilt für folgende Modelle:

GB ADJUST MID-POINT OF THE STEERING | These instructions apply to the following models:

FR AJUSTER LA POSITION CENTRÉE DE LA DIRECTION | Cette notice concerne les modèles suivants:

NL MIDDELSTE STAND VAN DE STUURRICHTING INSTELLEN | Deze handleiding geldt voor de volgende modellen:

6880, 6881, 6882



DE Traktor einschalten: Traktor drehen und auf der Unterseite den On/Off-Schalter betätigen.

Scheinwerfer blinkt.

GB Switch on tractor: Turn tractor over and press the on/off button on the bottom.

Light flashes.

FR Allumer le tracteur: Tourner le tracteur et l'allumer à l'aide du bouton Marche/Arrêt situé sur le dessous.

L'éclairage clignote.

NL Tractor inschakelen: Tractor omdraaien en aan de onderkant op de On/Off-schakelaar drukken

Schijnwerper knippert.

Die Tasten **X** und **-** gleichzeitig am Handsender drücken und gedrückt halten. Dann den Handsender einschalten. Die Tasten **X** und **-** erst loslassen, wenn die Verbindung zwischen Traktor und Handsender hergestellt wurde.

Press and hold buttons **X** and **-** at the same time on the hand-held transmitter. Then switch on the hand-held transmitter. Only release the buttons **X** and **-** once the connection between the tractor and the hand-held transmitter has been established.

Appuyer simultanément sur les touches **X** et **-** de l'émetteur portatif en les maintenant enfoncées. Puis allumer l'émetteur portatif. Relâcher les touches **X** et **-** seulement quand la liaison a été établie entre le tracteur et l'émetteur portatif.

De toetsen **X** en **-** tegelijkertijd aan de handzender indrukken en ingedrukt houden. Daarna de handzender inschakelen. De toetsen **X** en **-** pas loslaten, als de verbinding tussen de tractor en de handzender tot stand is gekomen.

Fahren wie gewohnt – Geradeauslauf über Tasten **0** und **+** verändern bis der Traktor geradeaus fährt.

Drive as usual – drive straight and make adjustments using buttons **0** and **+** until the tractor is travelling straight.

Conduire comme d'habitude – Modifier la conduite toute droite avec les touches **0** et **+** jusqu'à ce que le tracteur roule tout droit.

Rijden zoals gewoonlijk – Recht vooruit rijden m.b.v. de toetsen **0** en **+** wijzigen, totdat de tractor recht vooruit rijdt.

Geradeausfahrt über die Tasten **0** und **+** optimieren. Wenn der Traktor ausgeschaltet wird, ist der Wert gespeichert und muss nicht noch mal neu eingestellt werden.

Optimise straight travel via the buttons **0** and **+**. Once the tractor is switched off, the value is saved and does not have to be set again.

Optimiser la conduite tout droit avec les touches **0** et **+**. Lorsque le tracteur est éteint, la valeur est enregistrée et n'a pas besoin d'être de nouveau réglée.

Recht vooruit rijden m.b.v. de toetsen **0** en **+** optimaliseren. Als de tractor uitgeschakeld wordt, is de waarde opgeslagen en hoeft niet opnieuw ingesteld te worden.

DE Dieses Modell darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. als Spielgerät innerhalb geschlossener und trockener Räume. Bitte nutzen Sie nur grobkörniges Schüttgut wie Mais, Erbsen und Linsen für Verladetätigkeiten mit dem Frontlader. Kaffeemehl, Sägespäne, Sand und ähnliche feinkörnige Materialien können zu Verschmutzungen in den Getrieben und somit zum beschädigungsbedingten Ausfall des Modells führen. Eine Gewährleistung kann in diesem Falle nicht mehr übernommen werden. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

GB This model may be used only for the purpose intended, i.e. as a toy in dry and enclosed spaces. Please use only coarse-grained goods, such as maize, peas, and lentils for loading activities with the front loader. Ground coffee, sawdust, sand, and similar fine-grained materials can result in contamination in the gears, and therefore to breakdown of the model, caused by damage. In this case, the guarantee can no longer be fulfilled. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by failure to use the product other than for its intended purpose.

FR Le modèle réduit doit seulement être utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu, c'est-à-dire comme un jouet en intérieur et à l'abri de l'humidité. Veuillez utiliser uniquement des produits en vrac à gros grains, comme du maïs, des petits pois ou des lentilles, pour les activités de chargement avec le chargeur frontal. Le café moulu, les copeaux de sciage, le sable et autre matériaux à grains fins du même type peuvent encrasser les boîtes de vitesse, et provoquer ainsi une panne du modèle réduit en raison de sa détérioration. Dans ce cas, aucune garantie ne peut être accordée. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable pour les défauts occasionnels par une utilisation non conforme aux dispositions.

NL Dit model mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel, d.w.z. als speelgoed in gesloten en droge ruimten. Maak voor het laden met de frontlader s.v.p. uitsluitend gebruik van grove, losse goederen zoals maïs, erwten en linzen. Gemalen koffie, zaagsel, zand en vergelijkbare fijnkorrelige materialen kunnen verontreinigen in de transmissies en daardoor uitval van het model veroorzaken. In dergelijke gevallen komt het recht op garantie te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door ander gebruik dan voor het beoogde doel.

siku

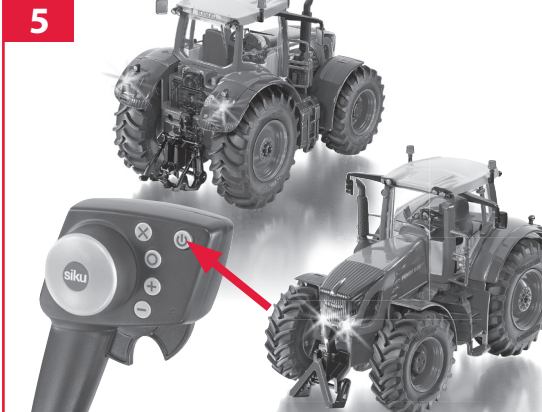
IT TARATURA DELLA POSIZIONE CENTRALE DELLA STERZATA | Le presenti istruzioni valgono per i seguenti modelli:

ES AJUSTAR POSICIÓN CENTRAL DE LA DIRECCIÓN | Estas instrucciones son válidas para los siguientes modelos:

PT AJUSTAR A POSIÇÃO CENTRAL DA DIREÇÃO | As presentes instruções são respectivas aos seguintes modelos:

SE JUSTERA STYRNINGENS MITTLÄGE | Denna bruksanvisning gäller för följande modeller:

6880, 6881, 6882



IT Accendere il trattore: Capovolgere il trattore e azionare l'interruttore On/Off posto sul lato inferiore.

Il faro lampeggia.

Premere contemporaneamente e tenere premuti i tasti **X** e **—** del trasmettitore manuale. Quindi accendere il trasmettitore manuale. Rilasciare i tasti **X** e **—** solo quando è stato instaurato il collegamento tra trattore e trasmettitore manuale.

Marcia come di consueto – Modificare la marcia in rettilineo tramite i tasti **0** e **+** e finché il trattore avanza in rettilineo.

Ottimizzare la marcia in rettilineo tramite i tasti **0** e **+**. Quando il trattore è spento il valore è memorizzato e non deve essere reimpostato.

ES Encender tractor: girar el tractor y accionar el interruptor On/Off en la parte inferior.

El faro parpadea.

Pulsar simultáneamente las teclas **X** y **—** en el emisor manual y mantener pulsadas. Después encender el emisor manual. Soltar las teclas **X** y **—** solo si se ha establecido la conexión entre el tractor y el emisor manual.

Conducir como de costumbre – Modificar la marcha recta mediante las teclas **0** y **+** hasta que el tractor conduce recto.

Optimizar la marcha recta mediante las teclas **0** y **+**. Si se apaga el tractor, se guarda el valor y no debe ajustarse de nuevo.

PT Ligar o trator: Virar o trator e atuar no interruptor de ligar/desligar na parte de baixo.

F0s faróis piscam.

Premir simultaneamente as teclas **X** e **—** do módulo de rádio- controlo e mantê-las premidas. De seguida, ligar o módulo de rádio- controlo. Soltar as teclas **X** e **—** somente quando ficou estabelecida e ligação entre o trator e o módulo de rádio- controlo.

Guiar como de costume: Alterar a circulação em marcha à frente através das teclas **0** e **+**, até o trator circular direito.

Otimizar a circulação em marcha à frente através das teclas **0** e **+**. A alteração fica memorizada quando o trator for desligado, não sendo portanto necessário voltar a efetuar os ajustes.

SE Inkoppling av traktorn: Vänd på traktorn och tryck på ON/OFF-knappen på undersidan.

Strålkastaren blinkar.

Tryck samtidigt på knapparna **X** och **—** och håll dem intryckta. Koppla därefter in handsändaren. Släpp inte knapparna **X** och **—**, förrän förbindelsen mellan traktorn och handsändaren är etablerad.

Kör som vanligt – justera körningen rakt fram med knapparna **0** och **+**, tills traktorn kör rakt framåt.

Optimera körningen rakt fram med knapparna **0** och **+**. När traktorn stängs av, sparas värdet och behöver inte ställas in på nytt.

IT Questo modellino deve essere utilizzato soltanto per gli usi consentiti, ovvero quale giocattolo in ambienti chiusi e asciutti. Per le attività di caricamento e scarico con la caricatrice frontale utilizzare soltanto prodotti sfusi a grana grossa come mais, piselli e lenticchie. Caffè in polvere, segatura, sabbia e materiali simili a grana fine possono sporcare gli ingranaggi e conseguentemente causare danneggiamenti e avarie del modellino. Questi casi non sono coperti dalla garanzia. Il produttore non può essere chiamato a rispondere di eventuali danni causati da usi non consentiti.

ES Esta miniatura apenas deve ser usada para a finalidade para a qual foi concebida, ou seja, como brinquedo em quartos fechados e secos dentro da casa. Utilize apenas produtos com granulado grosso, tais como milho, ervilhas e lentilhas para movimentação de cargas com o carregador frontal. Café, serrim, areia e materiais com granulado semelhante podem sujar as engrenagens e, consequentemente, causar a falha da miniatura devido a danos. A garantia não abrange este tipo de casos. O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos que resultem de uma utilização diferente da prevista.

PT Esta miniatura apenas deve ser usada para a finalidade para a qual foi concebida, ou seja, como brinquedo em quartos fechados e secos dentro da casa. Utilize apenas produtos com granulado grosso, tais como milho, ervilhas e lentilhas para movimentação de cargas com o carregador frontal. Café, serrim, areia e materiais com granulado semelhante podem sujar as engrenagens e, consequentemente, causar a falha da miniatura devido a danos. A garantia não abrange este tipo de casos. O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos que resultem de uma utilização diferente da prevista.

SE Denna modell får endast användas för avsett ändamål, dvs. som leksak i slutna och torra utrymmen. Det är viktigt att du bara använder grovkornigt bulk gods som majs, ärtor och linser när frontlastaren lastas. Om du använder malt kaffe, sägspan, sand eller liknande finkorniga ämnen kan det leda till att växlarna smutsas ned och att modellen inte fungerar som den ska på grund av skada. I sådana fall gäller inte garantin längre. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning.



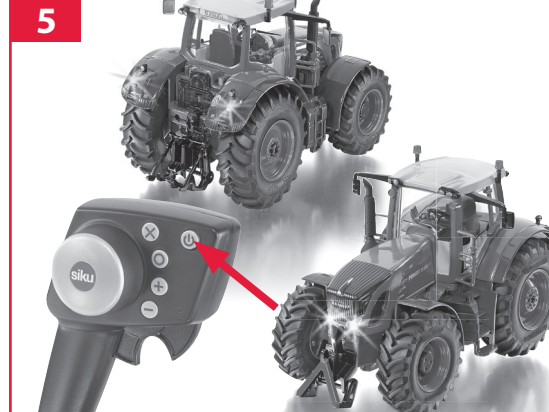
NO JUSTERE RATTETS MIDTSTILLING | Denne anvisningen gjelder for følgende modeller:

DK JUSTERING AF STYRINGENS MIDTERSTILLING | Denne anvisning gælder for følgende modeller:

FI OHJAUKSEN KESKIASENNON SÄÄTÖ | Tämä ohje koskee malleja:

IS STILLING Á MIÐSTÖÐU STÝRISBÚNAÐAR | Leiðbeiningarnar gilda fyrir eftirfarandi gerðir:

6880, 6881, 6882



NO Slå på traktoren: Snú traktoren, og betjene On/Off-bryteren på undersiden.

Traktorlykt blinker.

DK Tænd traktoren: Vend traktoren om og aktiver on/off-kontakten.

Forlygterne blinker.

FI Traktorin käynnistys: käännä traktori ympäri ja paina pohjan On/Off-painiketta.

Ajavalot vilkkuvat.

IS Kveikið á dráttarvélinni: Snúið dráttarvélinni og ýtið á rofann kveikja/slökkva neðan á henni.

Framljós blikka.

Trykk tastene **X** og — samtidig på håndsenderen, og hold den inne. Deretter slås håndsenderen på. Slipp tastene **X** og — først etter at forbindelsen mellom traktor og håndsender er i orden.

Tryk samtidig på knapperne **X** og — på håndsenderen og hold dem trykket ind. Tænd så håndsenderen. Slip først knapperne **X** og — når forbindelsen mellem traktoren og håndsenderen er etableret.

Paina lähettimen painikkeita **X** ja — samanaikaisesti ja pidä alaspainettuina. Käynnistä tämän jälkeen lähetin. Vapauta **X** ja — painikkeet vasta kun yhteys traktorin ja lähettimen välille on luotu.

Haldið hnöppum **X** og — báðum inni í einu á fjarstýringunni. Kveikið svo á fjarstýringunni. Ekki sleppa hnöppum **X** og — fyrr en tengingu milli dráttarvélar og fjarstýringar hefur verið komið á.

Kjør som før – forandre kjøringen rett frem via tastene **0** og + til traktoren kjører rett frem.

Kør som du plejer, og tryk på knapperne **0** og + indtil traktoren kører ligeud.

Aja tavalliseen tapaan – aja suoraan ja säädä ajoa painikkeilla **0** ja +, kunnes traktori ajaa suoraan.

Venjulegur akstur – breytið í beina stefnu með hnöppunum **0** og + þar til dráttarvélunni ekur beint áfram.

Optimere kjøringen rett frem via tastene **0** og +. Når traktoren blir slått av lagres verdien, og det er ikke nødvendig å innstille den på nytt.

Finjuster kørselsretningen ligeud med knapperne **0** og +. Når traktoren bliver slukket, er værdien gemt, og den skal ikke indstilles igen.

Optimoi suoraan ajo painikkeilla **0** ja +. Kun traktorista katkaistaan virta, arvo tallentuu, eikä sitä tarvitse säätää enää uudelleen.

Lagið beina stefnu með hnöppum **0** og +. Þegar slökkt er á dráttarvélinni vistast gildið og ekki þarf að stilla það á ný.

© Denne modellen må kun brukes i henhold til reglene, dvs. som leketøy inne i lukkede, tørre rom. Bruk kun grovkornet materiale som mais, erter og linser for lasting med hjullasteren. Kaffepulver, sagflis, sand og andre finkornede materialer kan føre til forurensning i maskineriet og således føre til svikt av modellen. I dette tilfellet overtas ingen garanti. Produzenten er ikke ansvarlig for skader som følge av feil bruk.

© Denne model må kun anvendes til sin tilsigtede anvendelse, dvs. som leketøy i lukkede og tørre rum. Brug kun grovkornet styrtegods som majs, ærter og linser til læsseaktiviteter med frontladeren. Kaffemel, savspåner, sand og lignende finkornede materialer kan medføre tilsmudsning i gearene og således medføre skadesbetinget svigt i modellen. Garantien vil i dette tilfælde bortfalde. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af ikke-tilsigtede anvendelse.

© Tätä pienoismallia saa käyttää vain määräysten mukaisesti t.s. leikkikaluna katetuissa ja kuivissa tiloissa. Käytä kauhakuormaajan kuormaamiseen ainoastaan karkeaa materiaalia, kuten maissia, herneitä ja linssejä. Kahvi jauhe, sahanpurut, hiekka ja muut hienot materiaalit saattavat aiheuttaa voimansiirron elementtien likaantumisen ja näin leikkikalun vaurioitumisen. Takuu ei kata tällaisia tapauksia. Valmistajaa ei voida saattaa vastuuseen vaurioista, joiden syynä on määräysten vastainen käyttö.

© Aðeins má nota módelið í fyrirhuguðum tilgangi, þ.e. sem leikfang og á þurrum stað innandyrna. Notið eingöngu grofkorntottið efni á borð við mais, baurin og linsubaurin til að hlaða á skóflu ámokstur-tækisins. Malað kaffi, sag, sandur og álika finkornótt efni getur óhreinkað drifíð og leitt til skemmda og bilunar í módelinu. Í því tilviki fellur ábyrgðin úr gildi. Framleiðandi ber ekki ábyrgð á tjóni sem rekja má til rangrar notkunar.

siku

LV STŪRES VADĪBAS VIDUS POZĪCIJAS IEREGULĒŠANA | Instrukcija pielietojama šādiem modeļiem:

EE ROOLI KESKASENDI REGULEERIMINE | See juhend kehtib järgmistele mudelitele:

LT VALDYMO REGULIAVIMO VIDURINĒ PADĒTIS | Instrukcija galioja šiem modeliams:

CZ NASTAVENÍ STŘEDNÍ POLOHY ŘÍZENÍ | Tento návod platí pro následující modely:

6880, 6881, 6882



LV Ieslēdziet traktor: apgrieziet traktoru otrādi un ieslēdziet apakšā novietoto iesl./izsl. slēdzi.

EE Lülitage traktor sisse: keerake traktorit ja vajutage alumisel küljel olevat sisse/välja-lülitit.

LT Ijunkite traktorių: traktorių pakreipkite ir įjunkite apačioje esantį „On/Off“ mygtuką.

CZ Zapněte traktor: Otočte traktor a na spodní straně jej zapněte spínačem On/Off.



Starmetis mirgo.

Estituli vilgub.

Ims mirksēti žibintai.

Reflektor blīkā.

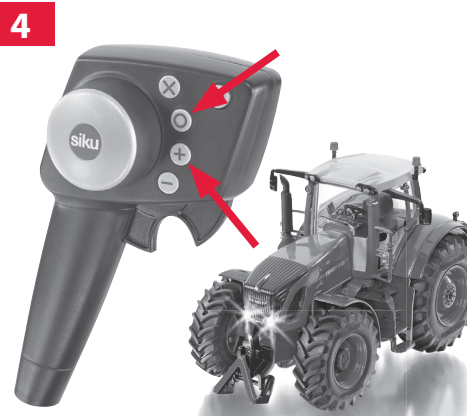


Vienlaicīgi nospiediet un turiet nospiešus portatīvā raidītāja taustiņus X un 0. Tad ieslēdziet portatīvo raidītāju. Taustiņus X un 0 atlaižiet tikai pēc tam, kad starp traktoru un portatīvo raidītāju ir izveidots savienojums.

Vajutage korrāga nuppe X ja — ning hoidke neid all. Seejärel lülitage käsisaatja sisse. Laske nupud X ja — alles siis lahti, kui traktori ja käsisaatja vaheline ühendus on loodud.

Vienu metu palaikykite nuspaustus rankinio siųstuvo mygtukus X ir 0. Tada įjunkite rankinį siųstuvą. Mygtukus X ir 0 atleiskite tik tada, kai tarp traktoriaus ir rankinio siųstuvo atsiras ryšys.

Současně stiskněte tlačítka X a 0 na ručním ovladači a držte je stisknuté. Potom ruční ovladač zapněte. Tlačítka X a 0 pusťte teprve tehdy, když bylo vytvořeno spojení mezi ručním ovladačem a traktorem.

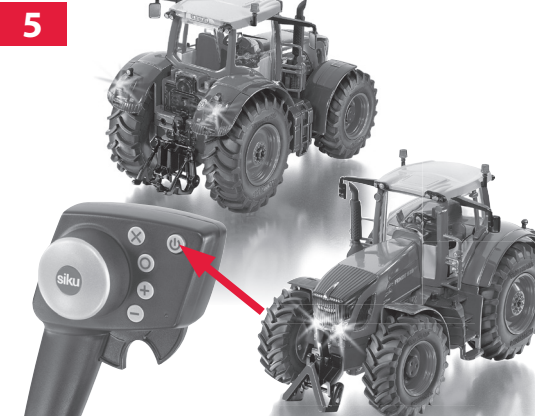


Brauciet, kā parasti – ar taustiņiem 0 un + regulējiet taisnvirziena kustību, līdz traktors brauc taisni.

Sōitke tavapārsel viisil – reguleerige otsesuunda nuppudega 0 ja +, kuni traktor sõidab otse.

Važiukite kaip įprasta – kol traktorių važiuoja tiesiai, judėjimą iš inercijos tiesiai linija pakeisite mygtukais 0 ir +.

Jedťe jako obvykle - směř jízdy měňte tlačítky 0 a +, až traktor jede rovně.



Ar taustiņiem 0 un + optimizējiet taisnvirziena kustību. Traktora izslēgšanas brīdī vērtība tiek saglabāta un nav vairs jāiestata no jauna.

Optimeerige otse liikumist nuppudega 0 ja +. Traktori väljalülitamisel väärtus salvestatakse ning seda ei tule uuesti seadistada.

Važiavimą į priekį optimizuosite mygtukais 0 ir +. Kai traktorių išjungiamas, parametras yra išsaugomas, todėl jo nereikia dar kartą iš naujo nustatyti.

Rovný směř jízdy nastavte tlačítky 0 a +. Když se traktor vypne, je tato hodnota uložena a nemusí být nastavována znovu.

LV Šo modeļi drīkst izmantot tikai paredzētajam nolūkam, proti, kā rotālietu tikai slēgtās un sausās telpās. Ar frontālo iekrāvēju, lūdzu, kraujiet tikai rupju beramo materiālu, piemēram, kukurūzu, zirņus un lēcas. Malta kafija, zāģskaidas, smiltis un līdzīgi smalkgraudaini materiāli var piesārņot pārvadmehānismus un bojājumu dēļ modeļis var nedarboties. Šādā gadījumā vairs nav tiesību uz garantiju. Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kura iemesls ir izstrādājuma nepareiza lietošana.

EE Seda mudelit tohib kasutada tüknes sihipärselt, st mänguajana suletud ja kuivades ruumides. Palun kasutage frontaallaaduriga laadimiseks ainult jämedateralist puistematerjalit nagu mais, herned ja läätsed. Kohvipulber, saepuru, liiv ja sarnased peeneteraliseid materjalid võivad põhjustada ajamite määrdumisi ning võivad sellisel põhjustada mudeli kahjustustest tulenevaid rikkeid. Sellisel juhul garantii ei kehti. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad seadme mittesihipärsesest kasutamisest.

LT Šis modelis galima naudoti tik pagal jo paskirtį, t. y. kaip žaislą uždarose ir sausoje patalpose. Žaidimui su frontalinio krautuvi naudokite tik stambiagrūdės medžiagas, pvz., kukurūzus, žirnius arba lęšius. Malta kava, pjuvenos, smelis ir panašios smulkiagrūdės medžiagos gali užteršti pavarus ir jas apgadinti. Dėl to modelis gali sugesti. Tokiu atveju garantija netaikoma. Gamintojas neprisima atsakomybės už nuostolius, atsiradusius dėl naudojimo ne pagal paskirtį.

CZ Tento model smí být použit pouze přiměřeně svému účelu, tzn. jako hračka uvnitř uzavřených a suchých prostorů. Pro nakládání s čelním nakladačem prosím používejte jen hrubozrnný sypký materiál jako kukuřici, hrášek a čočku. Mletá káva, tříska z řezání, písek a podobné jemnozrnné materiály mohou vést ke znečištění převodů a tím k výpadku modelu způsobenému poškozením. V takovém případě již nemůže být převzata záruka. Výrobce nemůže převzít odpovědnost za škody, které byly způsobeny nepřiměřeným použitím.



PL REGULACJA POŁOŻENIA ŚRODKOWEGO UKŁADU KIEROWNICZEBO | Niniejsza instrukcja obowiązuje dla następujących modeli:

SK NASTAVENIE STREDNEJ POLOHY RIADENIA | Tento návod platí pre nasledujúce modely:

HU A KORMÁNY KÖZÉPÁLLÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA | Ez a leírás az alábbi modellekre vonatkozik:

6880, 6881, 6882



PL Ustawienie traktora: Odwrócić traktor i od spodu nacisnąć przycisk Wł/Wył.

SK Zapnutie traktora: Otočte traktor a stlačte na spodnej strane tlačidlo Zap/Vyp.

HU Kapszolja be a traktort: fordítsa meg és az alján levő On/Off kapcsolót működtesse.



Reflektor miga.

Reflektor bliká.

A fényezés villog.



Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięte przyciski X i 0. Następnie włączyc nadajnik ręczny. Przyciski X i 0 zwolnić dopiero wtedy, gdy ustanowione zostanie połączenie pomiędzy traktorem i nadajnikiem ręcznym.

Stlačte súčasne tlačidlá X a 0 na ručnej vysielacke a podržte ich stlačené. Potom zapnite ručnú vysielacku. Uvoľnite tlačidlá X a 0 až vtedy, keď sa vytvorí spojenie medzi traktorom a ručnou vysielackou.

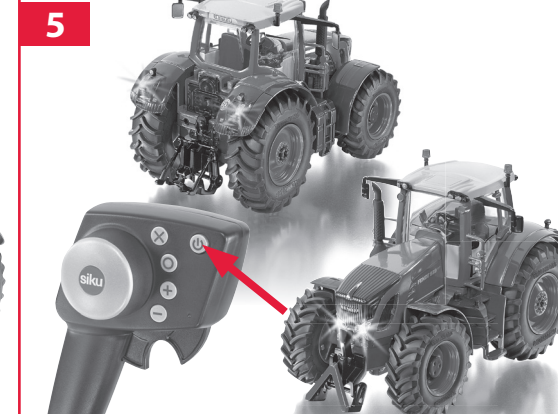
Egyszerre nyomja meg a távirányító X és 0 gombját és tartsa lenyomva. Kapszolja be a távirányítót, csak akkor engedje el az X és 0 gombokat, ha létrejött a kapcsolat a távirányító és a traktor között.



Jazda jak zazwyczaj – na wprost zmieniać przyciskami 0 i + aż traktor będzie jechał prosto.

Fjazda ako obvykle – meňte rovný výjazd pomocou tlačidiel 0 a +, kým nebude traktor jazdiť rovno.

Haladjon szokás szerint - addig módosítsa az 0 és + gombokkal, amíg a traktor egyenesen halad.



Zoptymalizować jazdę na wprost przyciskami 0 i +. Gdy traktor wyłączy się, wartość zostanie zachowana i nie potrzeba ponownie ustawić.

Optimalizujte rovný výjazd tlačidlami 0 a +. Ak je traktor vypnutý, táto hodnota sa uloží a nemusí sa ešte raz nanovo nastaviť.

Az egyenes haladást az 0 és + gombokkal optimalizálja. A traktor kikapcsolásakor ez az érték elmentődik, legközelebb nem kell ismét beállítani.

PL Model ten może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, to znaczy jako zabawka w zamkniętych i suchych pomieszczeniach. Do wykonywania operacji załadunkowych za pomocą ładowacza czołowego należy używać wyłącznie gruboziarnistych materiałów sypkich, takich jak kukurydza, groch i soczewica. Mielona kawa, trociny, piasek i inne drobnoziarniste materiały mogą zanieczyścić mechanizmy i spowodować awarię modelu wskutek uszkodzenia. W takim przypadku gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

SK Tento model sa môže používať iba na určené účely používania, to znamená ako hračka v uzavretých a suchých priestoroch. Pri činnostiach spojených s nakladaním pomocou čelného nakladača používajte iba hrubozrnný zrnitý materiál, ako sú napríklad kukurica, hrach a šošovica. Mletá káva, piliny, piesok a podobné jemnozrnné materiály môžu viesť k nečistotám v prevodoch a tým k poruche modelu v prípade poškodenia. V takom prípade naďalej nemožno poskytovať záruku. Výrobca nie je zodpovedný za škody, ktoré boli spôsobené používaním hračky v rozpore s predpismi.

HU Ez a modell kizárólag a rendeltetési céljának megfelelően, vagyis játékszerként használható, zárt és száraz helyiségekben. Kérjük, csak durva szemű ömlesztett árut, például kukoricát, borsót, vagy lencsét használjon a homlokrakodóval végzett rakodási tevékenységekhez. Kávéliszt, fűrészpör és hasonló finom szemű anyagok a hajtómű szennyeződéséhez és ezáltal a modell sérüléséig okozott üzemi kieséséhez vezethetnek. Ebben az esetben nem vehető át semmilyen garancia. A gyártó nem felel az olyan károkért, amiket a rendeltetési céltól eltérő használat okozott.

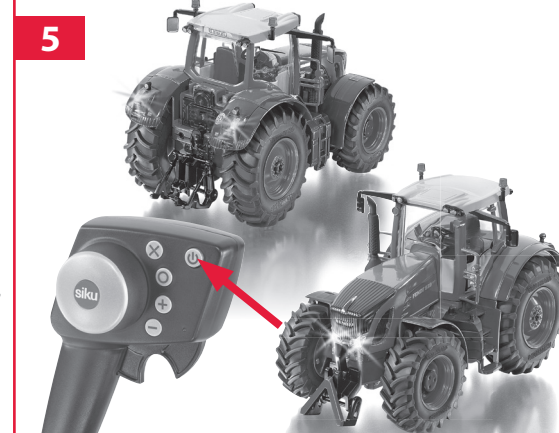


RO AJUSTAREA POZIȚIEI CENTRATE A DIRECȚIEI | Prezentele instrucțiuni sunt valabile pentru următoarele modele:

TR DİREKSİYONUN ORTALI KONUMUNU AYARLAMA | Bu Talimat, aşağıdaki modeller için geçerlidir:

GR ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΘΕΣΗΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ | Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για τα παρακάτω μοντέλα:

6880, 6881, 6882



RO Se pornește tractorul: se întoarce tractorul și se acționează întrerupătorul pornit-oprit de la partea de jos.

Farurile clipesc.

TR Traktörü çalıştırma: Traktörü çevirin ve alt taraftaki On/Off-şalterini çalıştırın.

Far yanıp söner.

GR Ενεργοποιήστε το τρακτέρ: Γυρίστε το τρακτέρ ανάποδα και πατήστε το διακόπτη On/Off στην κάτω πλευρά.

Ο προβολές αναβοβήγνει.

Se apasă simultan tastele X și — de la emițătorul manual și se mențin apăstate. Apoi se pornește emițătorul portabil. Tastele X și — se eliberează abia după ce s-a realizat legătura dintre tractor și emițătorul manual.

El vericisinde X ve — düğmelerine aynı zamanda basın ve basılı tutun. Sonra el vericisini çalıştırın. X ve — düğmelerini, traktör ve el vericisi arasındaki bağlantı kurulduktan sonra bırakın.

Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα X και — στο τηλεχειριστήριο και κρατήστε τα πατημένα. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε τον πομπό χειρός. Αφήστε τα πλήκτρα X και — αφού πρώτα δημιουργηθεί η σύνδεση μεταξύ τρακτέρ και πομπού χειρός.

Tractorul se conduce ca în mod obișnuit – mers înainte și se fac ajustări cu tastele 0 și + până ce tractorul se pune în mișcare în linie dreaptă.

Alişildiği gibi sürme – 0 ve + düğmeleri üzerinde düz gidişi, traktör düz gidene kadar değiştirin.

Οδηγήστε με τον συνηθισμένο τρόπο – αλλάξτε την ευθεία πορεία με τα πλήκτρα 0 και + έως ότου το τρακτέρ να κινηθεί ευθεία εμπρός.

Se optimizează rularea în line dreaptă cu tastele 0 și +. Când tractorul este oprit se memorizează valoarea și nu trebuie reajustată încă o dată.

Düz seyir hareketini 0 ve + düğmeleri üzerinden optimum hale getirin. Traktör kapatıldığı zaman, değer kaydedilir ve tekrar ayarlanması gerekmez.

Βελτιστοποιήστε την ευθεία πορεία με τα πλήκτρα 0 και +. Μόλις απενεργοποιηθεί το τρακτέρ, η τιμή αποθηκεύεται και δεν χρειάζεται να ρυθμιστεί ξανά.

RO Acest model trebuie să fie utilizat numai conform scopul pentru care a fost destinat, adică acela de jucărie pentru spații închise și uscate. Vă rugăm să utilizați material de încărcare cum ar fi porumb, mazăre și linte pentru operațiuni de încărcare cu încărcătorul frontal. Cafeaua măcinată, rumegușul, nisipul și alte materiale cu granulație fină pot duce la murdărirea angrenajilor și la deteriorarea condiționată a modelului. Nu se poate asuma garanția în acest caz. Fabricantul nu poate fi tras la răspundere pentru deteriorări apărute printr-o utilizare neconformă a produsului.

TR Bu model sadece amacına uygun olarak, yani oyuncak olarak kapalı ve kuru alanlarda kullanılabilir. Lütfen ön yükleyici ile yapacağınız yüklerle işlerinde mısır, bezelye ve mercimek gibi sadece iri taneli dolmuş malzeme kullanınız. Kahve tozu, talaş, kum ve benzeri ince taneli malzemeler mekanizmaların kirlenmesine ve böylece modelin hasar görmesine sebep olabilir. Bu gibi durumlar garanti kapsamına girmez. Üretici amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumlu tutulamaz.

GR Αυτό το μοντέλο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση, δηλαδή ως παιχνίδι μέσα σε κλειστούς και στεγνούς χώρους. Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε μόνο χονδρόκοκκο χύδην υλικό όπως καλαμπόκι, μπιζέλια και φακές για δραστηριότητες φόρτωσης με την μπουλντόζα. Άλεσμένος καφές, πριονίδι, άμμος και παρόμοια λεπτόκοκκα υλικά μπορεί να οδηγήσουν σε εμφάνιση των οδοντοτροχών και συνεπώς βλάβη και διακοπή λειτουργίας του μοντέλου. Στην περίπτωση αυτή δεν ισχύει πλέον η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τις ζημιές, που ενδεχομένως προκληθούν από μη ενδεδειγμένη χρήση.



SI NASTAVITEV VMESNEGA POLOŽAJA KRMILJENJA | Navodilo velja samo za naslednje modele:

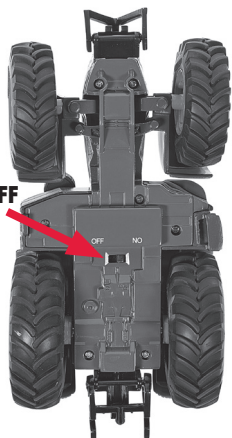
HR SREDNJI POLOŽAJ UPRAVLJAČA NAMJEŠTANJE | Ove upute vrijede za sljedeće modele:

BG НАСТРОЙВАНЕ НА СРЕДНО ПОЛОЖЕНИЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО | Тази инструкция важи за следните модели:

6880, 6881, 6882



1



ON/OFF

2



2

Farurile clipesc.

Svjetla žmirkaju.

Фарът мига.

SI

Se pornešte traktorul: se in-toarce traktorul și se acționează întrerupătorul pornit-oprit de la partea de jos.

HR

Uključite traktor: okrenite traktor i na donjoj strani uključite sklopku on/off.

BG

Включете трактора: завъртете трактора и натиснете бутона On/Off от долната страна.

3



Se apasă simultan tastele X și — de la emițătorul manual și se mențin apăstate. Apoi se pornește emițătorul portabil. Tastele X și — se eliberează abia după ce s-a realizat legătura dintre tractor și emițătorul manual.

Na ručnom odašiljaču istovremeno pritisnite tipke X i — i držite ih pritisnutim. Nakon toga uključite ručni odašiljač. Tipke X i — pustite tek onda, kad je uspostavljena veza između traktora i ručnog odašiljača.

Натиснете бутоните X и — едновременно на предавателя и ги задржете натиснати. След това включете предавателя. Отпуснете бутоните X и — едва тогава, когато се установи връзката между трактора и предавателя.

4

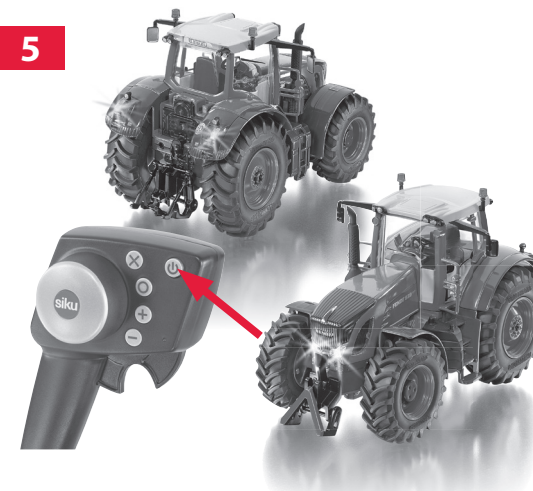


Tractorul se conduce ca în mod obișnuit – mers înainte și se fac ajustări cu tastele 0 și + până ce tractorul se pune în mișcare în linie dreaptă.

Vozite kao i obično – vožnju ravno naprijed mijenjajte pomoću tipki 0 i + tako dugo, dok traktor ne vozi ravno naprijed.

Карайте както обикновено – променете движението на право чрез бутоните 0 и +, докато тракторът започне да се движи на право.

5



Se optimizează rularea în line dreaptă cu tastele 0 și +. Când tractorul este oprit se memorizează valoarea și nu trebuie reajustată încă o dată.

Optimizirajte vožnju ravno naprijed pomoću tipki 0 i +. Kada se traktor isključí, vrijednost je pohranjena i ne mora se ponovo namještati.

Оптимизируйте движение на право чрез бутоните 0 и +. Когато тракторът се изключи, стойността е запаменена и не трябва да се настройва отново.

© Ta model lahko uporabljate samo za pravilni namen, tj. kot igračo v zaprtih in suhih prostorih. Prosimo, da uporabite za nakladanje s čelnim nakladalnikom le grobozrnatni sipki tovor, kot so koruza, grah in leče. Kavna moka, žagovin, pesek in podobno fino zrnati materiali lahko povzročijo onesnaženje menjalnikov in s tem k izpadu modela zaradi poškodb. Odgovornosti v tem primeru ne moremo prevzeti. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

© Ovaj model smije se koristiti samo na pravilan način, odn. kao igračka u zatvorenim i suhim prostorijama. Koristite samo grublja zrna poput kukuruza, graška i leče za pretovar prednjom žlicom traktora. Mljevena kava, piljevina, pijesak i sličan fini materijal može zaprljati prijenosni mehanizam i izazvati oštećenje modela. U tom slučaju ukida se pravo na primjenu jamstva. Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja uzrokovana nepravilnom uporabom.

© Тази модел може да се използва само по своето правилно предназначение, т. е. като играчка в затворени и сухи помещения. Използвайте челия товарач само за товаро-разтоварване на едрозърнести насипни материали като царевича, грах и леща. Смялно кафе, стърготини, пясък и подобни ситни фракции могат да доведат до замърсяване в задвижващите механизми, от което моделът да се повреди и да спре. Такива случаи не се покриват от гаранцията. Производителят не може да се подвежда под отговорност за щети, които са причинени от неправилна употреба.

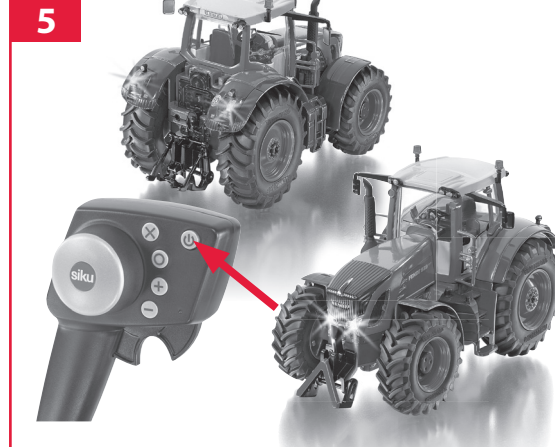


(CN) 调整转向中心 | 本手册适用以下型号:

(JP) ステアリング調整に関する説明 | 本説明は以下のモデルを対象としています。:

(KR) 스티어링의 중앙 위치 조정 | 본 설명서는 다음 모델에 해당합니다:

6880, 6881, 6882



(CN) 启动拖拉机: 转动拖拉机, 然后按底部的on/off开关。

前大灯闪烁。

按下按钮 X 和 - 同时在发送器按下并按住不放。然后松开按钮。按下按钮 X 和 - 当拖拉机和发送器之间连接时才松开。

往常一样 - 直线行驶用 O 键, 用 “+” 键改变, 直到拖拉机直线行驶。

直线行驶用 O 键, 用 “+” 键优化。如果拖拉机关闭, 该值被保存, 则不需要重新设置。

(JP) トラクターにスイッチを入れます。トラクターの裏側にあるOn/Offスイッチを操作します。

ヘッドライトが点滅します。

X と - のボタンを同時に押して、しばらく押した状態に保ちます。すると、ポータブル送信機にスイッチが入ります。トラクターとポータブル送信機の通信が確立されたら、X と - のボタンを離します。

いつものように走らせます。トラクターを前進させ、O と + のボタンでトラクターがまっすぐ走るように調整します。

.O と + のボタンで直進走行を最適化します。トラクターのスイッチを切っても、設定した値は保存されるので、起動のたびに新しく設定する必要はありません。

(KR) 트랙터 스위치 ON: 트랙터를 돌려 하부면에서 On/Off 스위치를 작동합니다.

전조등이 점멸합니다.

수동 송신기의 X 및 - 버튼을 동시에 누른 채 유지합니다. 그리고 수동 송신기를 스위치 ON 합니다. 트랙터와 수동 송신기가 연결된 후 X 및 - 버튼을 놓습니다.

정상적으로 주행하면서 트랙터가 직진으로 주행할 때까지 O 및 + 버튼을 이용하여 직진 안정성을 변경합니다.

O 및 + 버튼으로 직진주행을 최적화합니다. 트랙터가 스위치 OFF 되면, 값이 저장되기 때문에 새로 설정하지 않아도 됩니다.

(CN) 本模型只能用于既定用途, 也就是在干燥且封闭的空间内作为一个玩具。请只使用粗颗粒的材料进行前端装载机的装载活动, 例如玉米、豌豆和扁豆。咖啡粉、锯末、沙子和类似的细颗粒材料可能会导致齿轮弄脏, 因此由于损坏而使模型无法正常工作。在这种情况下, 我们不再履行保修义务。对由于未按照既定用途使用产品而引起的任何损坏, 制造商将不承担相关责任。

(JP) 本モデルは、湿気のない屋内で遊ぶ玩具という意図された目的のみに使用することができます。フロントローダーでの積み降ろし作業には、トウモロコシ、エンドウ豆、レンズ豆などの粗粒品だけを使用してください。コーヒー粉末、おがくず、砂、その他同様の細粒材料はギアに悪影響をもたらす、その結果、損傷によってモデルが故障するおそれがあります。この場合、保証はそれ以上履行されることがあります。誤った方法で使用したこと起因する損傷に対しては、製造者は一切責任を負いません。

(KR) 밀폐된 건조한 공간에서 장난감으로 사용하는 것처럼 지정된 용도로만 이 모델을 사용할 수 있습니다. 프론트 로더로 물건을 실을 때는 옥수수, 완두콩, 렌즈콩과 같이 결이 거친 재료만 사용하십시오. 분말 커피, 톱밥, 모래 등과 같이 결이 고운 재료는 기어에 오염을 일으켜서 모델이 손상에 의해 고장날 수 있습니다. 이 경우에는 더 이상 보증을 이행할 수 없습니다. 지정된 용도에 맞지 않게 제품을 사용하여 발생하는 손상에 대해서는 제조업체에서 책임을 지지 않습니다.

